



Jahresbericht GiL

September 2024 – August 2025



Präsidium

Jede Sprache ist wie ein offenes Fenster, das den Einblick in eine neue Welt eröffnet und die Lebensauffassung erweitert. Frank Harris

Der Verein GiL blickt auf ein weiteres erfolgreiches Kursjahr zurück.

Die regulären Kursangebote *Deutsch als Zweitsprache DaZ* auf den Sprachniveaus A1, A2 und B1 haben «Zuwachs» erhalten mit dem neuen Kurs auf Niveau B2 seit Frühling 2025. Alle Kursteilnehmenden können ihrem Niveau entsprechend parallel von einem Konversationskurs profitieren.

Und wieder ein erfreulicher Meilenstein – vier Teilnehmende haben im Berichtsjahr offiziell anerkannte TELC-Tests A2/B1 bei hierfür anerkannten Prüfungsinstitutionen in Bern bestanden. Dieser Erfolg wurde möglich dank dem Zusatzaufwand der Kursleitenden für die Prüfungsvorbereitungen und insbesondere durch die vorbereitende individuelle Unterstützung und Begleitung durch Elisabeth Jacobi.

Neueinstiege verzeichneten wir auf allen Niveaus, entgegen gewissen Befürchtungen, dass es nach den ersten Kursjahren schwierig werden könnte, Interesse an unseren Kursen zu generieren. Neuzugezogene, aber auch NeueinsteigerInnen, die sich nach Jahren wagen, sich erste Deutschkenntnisse anzueignen, andere, die von ihren Arbeitgebern zum Deutschkurs motiviert wurden, AuPairs – die Palette ist breit, die persönlichen Motivationen vielschichtig.

Ausstiege waren bedingt durch Wegzug, den Besuch intensiver Deutschkurse im Rahmen eines Integrationsprogramms oder private Gründe, aber wiederholt auch durch den Einstieg in den Arbeitsmarkt – mehrere Teilnehmende konnten aufgrund der erlangten Deutschkenntnisse ein Praktikum, eine Lehre oder eine Arbeitsstelle antreten. Wir freuen uns, hierfür einen wichtigen Beitrag geleistet zu haben.

Die anstehenden Geschäfte wurden im Berichtsjahr an fünf Vorstandssitzungen besprochen und entschieden. Jeweils zum Quartalsende ging diesen ein Kursleitenden- bzw. MuKi-Leiterinnen-Treffen voraus zur Bestandesaufnahme und zur Planung der Kurse im folgenden Quartal.

In personeller Hinsicht haben sich innerhalb des Vorstandes und der Kursleitenden Veränderungen ergeben. Gabriela Aeby ist aufgrund ihres Wegzugs aus dem Vorstand und dem MuKi-Team ausgetreten. Bisher konnten wir keine NachfolgerIn gewinnen, weshalb Gabriela sich verdankenswerterweise weiterhin um die Aktualisierung der Homepage kümmert. Im DaZ-KursleiterInnen-Team hat Olha Havrushienko den Konversationskurs A1-A2 im 4. Quartal übernommen, in Ablösung von Jonas, der neu einen B2-DaZ-Kurs übernahm, in welchen auch Teilnehmende aus dem vormaligen B1-Kurs von Cornelia Dietrich wieder-einstiegen. Olha steht uns vorerst nicht weiter zur Verfügung, und wir schätzen uns glücklich, Florence Bernasconi in unserem Team willkommen zu heissen – sie übernimmt den Kurs von Olha. Auch im MuKi-Team gab es Wechsel. Die Ausscheidenden konnten im Berichtsjahr durch neue Engagierte ersetzt werden, auch dank des Einsatzes der MuKi-Koordinatorin Claudia Ghielmetti.

Mein aufrichtiger Dank für die gute Zusammenarbeit in diesem wiederum bewegten und anspruchsvollen Kursjahr geht an die Leitenden, die alle Angebote MuKi und DaZ professionell betreut haben, mit all der erforderlichen Flexibilität. Ebenso geht mein Dank an die Vorstandsmitglieder des Vereins GiL und ihr tatkräftiges Engagement.

Weiter geht mein aufrichtiger Dank an diejenigen, die uns ihre finanzielle Unterstützung zugesichert haben sowie an diejenigen, die uns ihre Räumlichkeiten zur Verfügung stellen.

Und natürlich an die Teilnehmenden unserer Angebote, die uns durch ihre weitere bzw. neue Teilnahme bestätigen, dass wir einem realen Bedürfnis in Laupen und den angrenzenden Gemeinden nachkommen und durch unser Kursangebot etwas bewegen.

Laupen ist in Jubiläumsstimmung – so auch wir! Wir laden ein zur 5. Mitgliederversammlung des Vereins GiL, werden im April 2026 fünf aktive und erfolgreiche Kursjahre GiL feiern dürfen. Wir können stolz sein!

Ich freue mich auf unsere weitere erfolgreiche und bereichernde Zusammenarbeit.

Marianna Kropf, Präsidentin GiL

Vorstand GiL und Kursleitende

Es gibt Menschen, die wünschen sich Engagement, es gibt Menschen, die zeigen Engagement und es gibt Menschen, die sind Engagement. Marco Henn

Vorstandsmitglieder

Marianna Kropf	Präsidium Koordination DaZ-Kurse & Einführung Kursleitende
Gabriela Aeby	Kommunikation & Öffentlichkeitsarbeit Bis Sommer 2025 - vakant
Claudia Ghielmetti	Koordination MuKi Deutsch-Treffs
Yvonne Lüdi	Finanzen
Doris Walther	Sekretariat & Archiv
In Unterstützung der Vorstandsaufgaben:	
Irene Tschannen	Unterstützung Vorstand und MuKi Deutsch-Treff

Kursleitende DaZ

Irmgard Curty (seit April 2021)
Elisabeth Jacobi (seit Oktober 2021)
Husam Kelzi (seit April 2021)
Christine Messer (seit April 2021)
Susi Hochuli (seit Herbst 2023)
Jonas Geissbühler (seit Herbst 2023)
Olha Havriushenko – April bis Juli 2025
Florence Bernasconi - neu ab August 2025

Leitende MuKi-Deutsch-Treffs

Claudia Ghielmetti – Koordination inkl. Co-Leitung bei Bedarf
Ursula Otth (seit 2021)
Pia Witschi (seit 2021)
Irene Tschannen (seit 2021)
Franziska Spahr (seit Juni 2024)
Joana Pires (seit August 2024)
Marlies Caputo – ausgetreten Ende Kursjahr 2024-2025
Gabriela Aeby – ausgetreten Ende Kursjahr 2024-2025

Aktuelle Kursangebote

Ohne den Einsatz des Einzelnen für die Gemeinschaft ist auf die Dauer jedes Gemeinwesen überfordert. Roman Herzog

DaZ-Kurse

Die Kursangebote haben sich im Berichtsjahr niveaumässig ausgeweitet. Zu den regulären DaZ-Kursen auf den Niveaus A1, A2 und seit Januar 2023 B1 kam seit April 2025 neu ein Kurs auf Niveau B2 dazu. Zu allen Kursniveaus bieten wir parallel geführte Konversationskurse an, sodass alle Kursteilnehmenden die Möglichkeit haben, zweimal pro Woche einen Kurs zu besuchen. Die Konversationskurse wurden im 2. Quartal auf den Niveaus A1-A2 zusammengelegt mangels Teilnehmender. Ab 4. Quartal ist der entsprechende Kurs für alle Teilnehmenden der B-Niveaus offen.

Die aktuell sieben DaZ-Kurse werden im neuen Kursjahr weitergeführt. Es könnten sich aber Anpassungen ergeben nach dem ersten Quartal aufgrund fluktuierender Teilnehmerzahlen.

Nebst den in den Kursen verwendeten Lehrbüchern *Deutsch in der Schweiz* des Klett-Verlags stehen didaktische Hilfsmittel, Unterrichtsmaterialien sowie weitere Lehrbücher DaZ allen Kursleitenden zur Verfügung.

Die über 40 aktuell Teilnehmenden aus ca. 20 Ursprungsländern besuchen 1 bis 2 Kurse pro Woche. Circa 2/3 der aktuell Teilnehmenden wohnen in Laupen, andere in Bösing, zudem in weiteren Gemeinden der Region.

Absenzen werden durch die quartalsweise Vorauszahlung finanziell aufgefangen. Die Kursleitenden fangen dadurch entstehenden Lerndefizite durch zusätzliche Vorbereitung auf, um alle Teilnehmenden ihrem Lernstand gemäss abzuholen und zu fördern.



Impressionen aus dem DaZ-Kurs B1.2, geleitet von Christine Messer

Erfolgreiche TELC- & Fide-Prüfungen

Im Berichtsjahr haben sich vier Teilnehmende auf TELC-Prüfungen vorbereitet auf den Niveaus A2, B1 und B2, und alle haben ihre Prüfungen erfolgreich bestanden – dies auch dank der zusätzlichen gezielten und professionellen Vorbereitung durch Elisabeth Jacobi, in Absprache mit den Kursleitenden.

TELC-Zertifikate sind europaweit von Schulen, Universitäten, Arbeitgebern und Behörden als Nachweis von Sprachkenntnissen auf sechs Niveaustufen des *Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens* (GER) anerkannt.

Teilnehmende stellten sich der Prüfung aus beruflichen Gründen, zum Nachweis für die Migrationsbehörde, fürs Curriculum, als Standortbestimmung, um ihre Kinder besser begleiten zu können oder mit deutschsprachigen Nachbarn und ArbeitskollegInnen Kontakt zu pflegen. Die Prüfungen werden in Absprache durch lizenzierte Institutionen in Bern wie der International Language School ILS abgenommen.

MuKi Deutsch-Treff

Ein engagiertes und motiviertes Team unter der Leitung von Claudia Ghielmetti organisiert und leitet wöchentlich den MuKi Deutsch-Treff im Ökumenischen Zentrum Laupen. Unser Ziel ist es, zusammen unter Müttern und kleinen Kindern Deutsch zu lernen, sich unter Frauen auszutauschen und neue Freundschaften zu knüpfen. Die Kinder im Vorschulalter werden betreut, finden einen spielerischen Einstieg in die deutsche Sprache und entdecken kreative Gestaltungen mit anderen.

Ideale Räumlichkeiten inklusive einer Kaffeemaschine, einer grossen Auswahl an Spielzeugen, Bastelmaterialien und wertvollen Bilderbüchern stehen für die Treffen bereit.

Im Jahreskalender des MuKi Deutsch-Treffs sind ausserdem Besuche der Mütter- und Väter-Beraterinnen aus Laupen und Bösing, Gschichtlimorgen in der Bibliothek sowie Einführung in die Ludothek fester Bestandteil.

Leider verzeichnet der Treff am Donnerstagmorgen derzeit einen Rückgang der Besucherinnen. In den letzten Wochen des 4. Quartals waren mehrmals mehr Leiterinnen als Teilnehmende vor Ort.

Laut den Lehrkräften der Schule Laupen treten jedes Jahr mehrere Kinder mit wenig oder keinen Deutschkenntnissen in den Kindergarten ein, was den Unterricht erschwert. Umso bedauerlicher, dass unser Angebot von fremdsprachigen Familien wenig genutzt wird.

Im Hinblick auf eine neue Mobilisierung wird der MuKi Deutsch-Treff im 1. Quartal 2025-26 eingestellt.

In Zusammenarbeit mit der Schulleitung, den Kindergärtnerinnen, der Bildungskommission und weiteren Institutionen werden wir unsere Werbung intensivieren bzw. diversifizieren mit dem Ziel, ab Herbst 2025 mehr fremdsprachige Mütter mit ihren kleinen Kindern für unser Angebot zu gewinnen. Der Bedarf an Angeboten zum Spracherwerb im frühkindlichen Alter ist offensichtlich, soll auch Mütter/ Bezugspersonen mit einzubeziehen. Die Hemmschwellen, von Angeboten wie dem MuKi zu profitieren, um den anschliessenden Eintritt ins Schulalter zu erleichtern, scheinen aber gross. Wir suchen diese zu überwinden über die Zusammenarbeit mit den zuständigen Institutionen.

Gabriela Aeby (Wegzug) und Marlies Caputo (Rücktritt) verabschieden wir dankend von unserem Team.

Ein grosses Dankeschön geht an alle Leiterinnen des MuKi Deutsch-Treffs für ihr grosses Engagement und ihre Motivation.



Spezialanlass GiL

Der diesjährige Gesamtanlass GiL – eingeladen waren alle Teilnehmenden DaZ und MuKi mit Familie, Kursleitende und Vorstand – führte uns in die idyllische Laupen-Au. Begleitet wurden wir von Manfred Zimmermann vom Natur- und Vogelschutz Laupen NVL, der uns mit seinem Fachwissen durch die vielfältige Landschaft begleitete. Während des beschaulichen Rundgangs suchten wir uns die meterdicke Eisschicht vor Jahrtausenden hier vorzustellen, die zerstörerische Kraft des jetzt so idyllischen Bächleins, wir lauschten aufmerksam dem Gesang der Amsel, der Nachtigall und der Mönchsgrasmücke. Nebst den akustischen Eindrücken bot der Rundgang auch Gelegenheit, unser Wissen über einheimische Pflanzen und Bäume aufzufrischen – und zu testen.

Den gelungenen Abschluss bildete ein geselliges Brätlen beim Pfadiheim, wo wir den Anlass in entspannter Atmosphäre mit spannenden Gesprächen ausklingen liessen.

Ein herzliches Dankeschön geht an Irene, Doris und Ursula für die Vorbereitung und die exquisite Verpflegung – angereichert durch Leckereien der Teilnehmenden – und an Manfred Zimmermann vom NVL für seine spannende und lehrreiche Führung in der nahen Umgebung, die uns allen neue und erstaunliche Eindrücke aus unseren nächsten Lebenswelt vermittelte.

Ach sieh, das Gute, Überraschende, Erstaunliche liegt so nah!



Ein nächster Spezialanlass ist für den Herbst 2026 geplant – statt Samstag werden wir wieder auf einen frühen Freitagabend setzen, um mehr Teilnehmende zu gewinnen. Wir freuen uns schon jetzt!

Finanzen

Nur wer in die Gegenwart investiert, investiert in die Zukunft. Georg-Wilhelm Exler

Die GiL-Kurse werden kostengünstig angeboten, sind aber nicht gratis. Die GiL-Kasse alimentiert sich hauptsächlich durch Zuwendungen Dritter, aber auch durch die Teilnehmenden im Rahmen ihres Beitrags an den Kurs- und Lehrmittelkosten.

Die Teilnehmenden zahlen die Kurskosten von 5 Fr. pro Doppelлекtion, zudem einmalig pro Niveau den Beitrag von 20 Fr. an die Lehrmittel jeweils anfangs Quartal an die Kursleitenden. Diese rechnen individuell direkt mit der Verantwortlichen Finanzen im Vorstand GiL ab – ein System, das sich bewährt hat. In Anbetracht der wiederholten Absenzen in den Kursen sind so die Beiträge an den Verein finanziell abgesichert.

Im MuKi Deutsch-Treff zahlen Teilnehmerinnen pro besuchten Morgen 5 Fr. an die Leiterinnen. Das Team offerierte neu, eine Karte für fünf Kurstage zu erwerben und dadurch eine Gratis-Teilnahme zu erhalten – dies mit dem Ziel, um mehr Verbindlichkeit zu generieren.

Finanzielle Unterstützung des Vereins GiL

Aktuell stehen wir aufgrund der gut besuchten Kurse finanziell solide da. Unabdingbar hierfür sind die finanziellen Unterstützungen seitens der Gemeinden Bösinggen und Laupen, sowie der Kirchgemeinde Laupen. Wir sehen darin die Anerkennung unseres Beitrags zur erfolgreichen Integration fremdsprachiger EinwohnerInnen.

Wir haben im Berichtsjahr auf eine finanzielle Unterstützung der römisch-katholischen Pfarrei Bösinggen sowie auf weitere Spenden verzichtet, würden aber gerne bei Bedarf wieder auf sie zurückkommen.

Die Burgergemeinde Laupen sichert uns in Form einer Defizitgarantie weiterhin ihre Unterstützung zu. Diese haben wir im Berichtsjahr nicht beansprucht.

Wir danken allen herzlich für ihre dem Verein GiL im Berichtsjahr zur Verfügung gestellten finanziellen Mittel und für ihr Vertrauen – ohne diese finanzielle Unterstützung könnten wir unsere Angebote nicht realisieren.



Jahresrechnung 2024-2025 & Budget

Das Rechnungsjahr August 2024 bis Juli 2025 schliesst dank der Zuwendungen mit einer positiven Bilanz ab.

Der Revisionsbericht der Jahresrechnung 2024-25, die definitive Abrechnung sowie das Budget 2025-26 werden an der 5. Mitgliederversammlung präsentiert.

Für den weiteren Erfolg unserer Kursangebote bleiben unsere Flexibilität in der Anpassung an die Nachfrage der Teilnehmenden, unsere engagierten Kursleitenden und die finanzielle Unterstützung durch zugewandte Organisationen ausschlaggebend.

Das an der MV präsentierte Budget 2025-26 geht von ähnlichen Zahlen aus, abgestützt auf die positiven Erfahrungen aus vorherigen Jahren.

Ausblick Vereinsjahr 2025-2026

„Die wahre Lebenskunst besteht darin, im Alltäglichen das Wunderbare zu sehen.“
Pearl S. Buck

Zielsetzungen des Vorstandes

- Weiterführung der wöchentlichen DaZ-Kurse auf den Niveaus A1, A2, B1 und B2 (bei Bedarf doppelt geführt), und den zugehörigen Konversationskursen, je nach Bedarf ab Herbst 2025 angepasst/aufgeteilt auf den B-Niveaus.
- Planung und Begleitung von Prüfungsvorbereitungen TELC/ fide im Rahmen der regulären Kurse, bei Bedarf zudem individuelles Coaching
- Weiterführung des wöchentlichen MuKi-Deutsch-Treffs ab Oktober 2025, gestärkt durch neue Initiativen via Schulleitung, Kindergärten und BiKo
- Quartalsweise Ressort-bezogene Koordinationstreffen KL DaZ bzw. MuKi
- Nächster GiL-Spezialanlass voraussichtlich im Herbst 2026
- Kontinuierliche Vernetzung mit regionalen Institutionen & Anbietern
- Unterstützung externer Weiterbildungen der KL

Wir bedanken uns:

- Bei allen Engagierten – den VS-Mitgliedern, den Kursleitenden, Zugewandten – für ihr Herzblut und ihr wertvolles Engagement
- Bei den finanziell Unterstützenden
- Bei den Mitgliedern des Vereins GiL
- Bei der Gemeinde/Schule Laupen, dem OeZ und Elisabeth für die Zurverfügungstellung Ihrer Räumlichkeiten
- Bei allen, die in unterschiedlichster Weise zum Gelingen von GiL beitragen



Persönliche Verdankungen

Ich danke allen Kursleitenden DaZ und MuKi für ihren unermüdlichen Einsatz.

Im Berichtsjahr sind zwei neue zum KL-Team DaZ gestossen. Olha, schade, dass du dich vorerst wieder verabschiedest – aber wer weiss? Florence – ein herzliches Willkommen.

Im MuKi-Team gab es beruflich und anderweitig bedingte Austritte, aber mit Franziska und Joana auch Neueintritte – willkommen! Merci ans Kernteam, die ihr euch so engagiert, immer wieder neue Wege zu ebnen, für ein Weiterbestehen des MuKi-Treffs.

Gabriela, du fehlst uns im VS – wir wünschen dir alles Beste in der Länggasse in Bern.

Allen mein herzlicher Dank für ihr wertvolles, freiwilliges Engagement beim Verein GiL.

Laupen, im August 2025

Marianna Kropf, Präsidentin GiL